

陀螺



[陀螺_下载链接1](#)

著者:

出版者:岳麓书社

出版时间:2019-7

装帧:

isbn:9787553810911

作者介绍:

目录:《陀螺》序

- 希腊小篇
- 牧歌三篇
 - 一、情歌
 - 二、农夫
 - 三、私语
- 拟曲二篇
 - 一、媒婆
 - 二、密谈
- 对话三篇
 - 一、大言
 - 二、兵士
 - 三、魔术
- 小说五节
 - 一、苦甜
 - 二、断片四则
- 古诗二十一首
- 法兰西小篇
- 散文小诗八首
 - 一、外方人
 - 二、狗与瓶
 - 三、头发里的世界
 - 四、穷人的眼
 - 五、你醉
 - 六、窗
 - 七、月的恩惠
 - 八、海港
- 田园诗六首
 - 一、毛发
 - 二、冬青
 - 三、雪
 - 四、死叶
 - 五、河
 - 六、果树园
- 俳谐诗二十七首
- 杂译诗
- 杂译诗二十九首
- 日本小篇
- 《古事记》中的恋爱故事
- 一茶的俳句
- 啄木的短歌
- 诗三十首
- 俗歌六十首
- • • • • (收起)

[陀螺_下载链接1](#)

标签

周作人

岳麓书社

钟叔河

Z钟叔河

Z周作人

译作

已存

chez_moi

评论

仍是谈谈校订的事情。周作人译文全集第九卷收入《陀螺》，读之，可发现与岳麓版单行本用的底本相同，应是一九二五年初版本。全集第九卷442页，“但是他的手工，给看见你了……”，岳麓版校订为“给你看见了”；全集第九卷532页，“大楯连的妻便带了女王的玉钏也去与会……”岳麓版校订为“女鸟王”；全集第九卷535页，“衣通王（案即是轻大郎女，上文曾云：‘轻大郎女亦名衣通姬，因绝美，身有光辉透衣而出也。’）”这里错得有些严重，两处均应为“衣通姬”，岳麓版皆校出。经比照，译文全集本第九卷之校订是较粗糙的，《陀螺》尚好些，《冥土旅行》的错讹有几十处之多，约两三百页即有一处。岳麓版单行本校订是质量较高的，很细心，也有可议之处，如将初版本中石川啄木诗歌中的“寒蠢”改为“寒伦”，未必是知堂的本意。

译作小集，啄木是真的致郁啊

五四还在从远古作品里找现代性，我们再看就纯粹是在寻找一种消失了的味道了。

读的12卷译文全集版

从这本小集子已经可以一窥周氏翻译的兴趣所在。希腊拟曲和一茶最有意思。

一茶和啄木。

周二先生译作 美

私认为是坊间可见周作人作品最好选本，裸脊平装锁线，底本及校对精良，字大好读。内容自不必说。

[陀螺_下载链接1](#)

书评

[陀螺_下载链接1](#)